[illegible]

[illegible]

HET EVANGELIE VAN LUKAS

IN HET TOBASCH

DOOR

H. N. VAN DER TUUK.

LIBRARY OF THE
Massachusetts
Bible Society

Catalog No. Au 214 2(2a)/L1859
Family AUSTRIC
Sub-Family AUSTRONESIAN
Branch INDONESIAN
Group MALAY
Language BATTA
Dialect TOBA
Locality Central Sumatra 103°E 0°N
Contents LUKE
Version First ed.
Translator H. Neubronner van der Tuuk
Published by Ned. Bijbelgen.
Place Amsterdam
Date 1859
Accession No. 1841
Accession Date Jan 15, 1938
Price fl 0.07

HET EVANGELIE VAN LUKAS,

IN HET

TOBASCH VERTAALD.

HET

EVANGELIE VAN LUKAS,

IN HET

TOBASCH VERTAALD

DOOR

H. N. VAN DER TUUK.

BEWERKT EN UITGEGEVEN OP KOSTEN VAN HET
NEDERLANDSCH BIJBELGENOOTSCHAP.

AMSTERDAM,
FREDERIK MULLER.

GEDRUKT BIJ C. A. SPIN & ZOON.
1859.

Made in Netherlands

[illegible]

[illegible]

[illegible]

1—4 [illegible]

5—7 [illegible]

8—25

[illegible]

26—39

[illegible]

40—80

[untranscribable script]

1—20 [untranscribable script]

[untranscribable script]

21—24 [untranscribable script]

[untranscribable script]

[illegible]

25—35 [illegible]

[illegible]

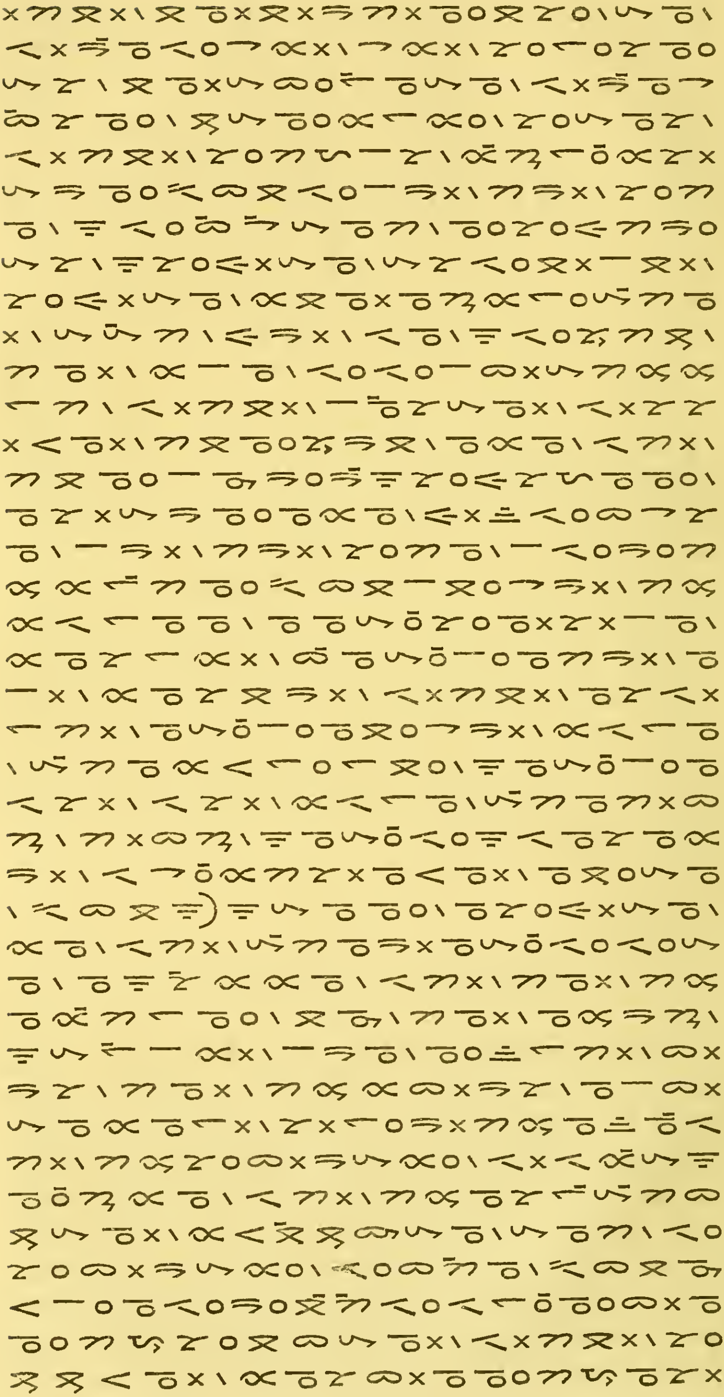
[illegible]
36—38 [illegible].
[illegible]

[illegible]

39—52 [illegible]

[illegible]

[illegible]



1—18 [illegible]

19—22 [illegible]

[illegible]

23—38 [illegible]

[illegible]

[illegible]

1—30

[illegible]

31—44 [illegible]

[illegible]

[illegible]

1–11

[illegible]

12—26 [illegible]

[illegible]

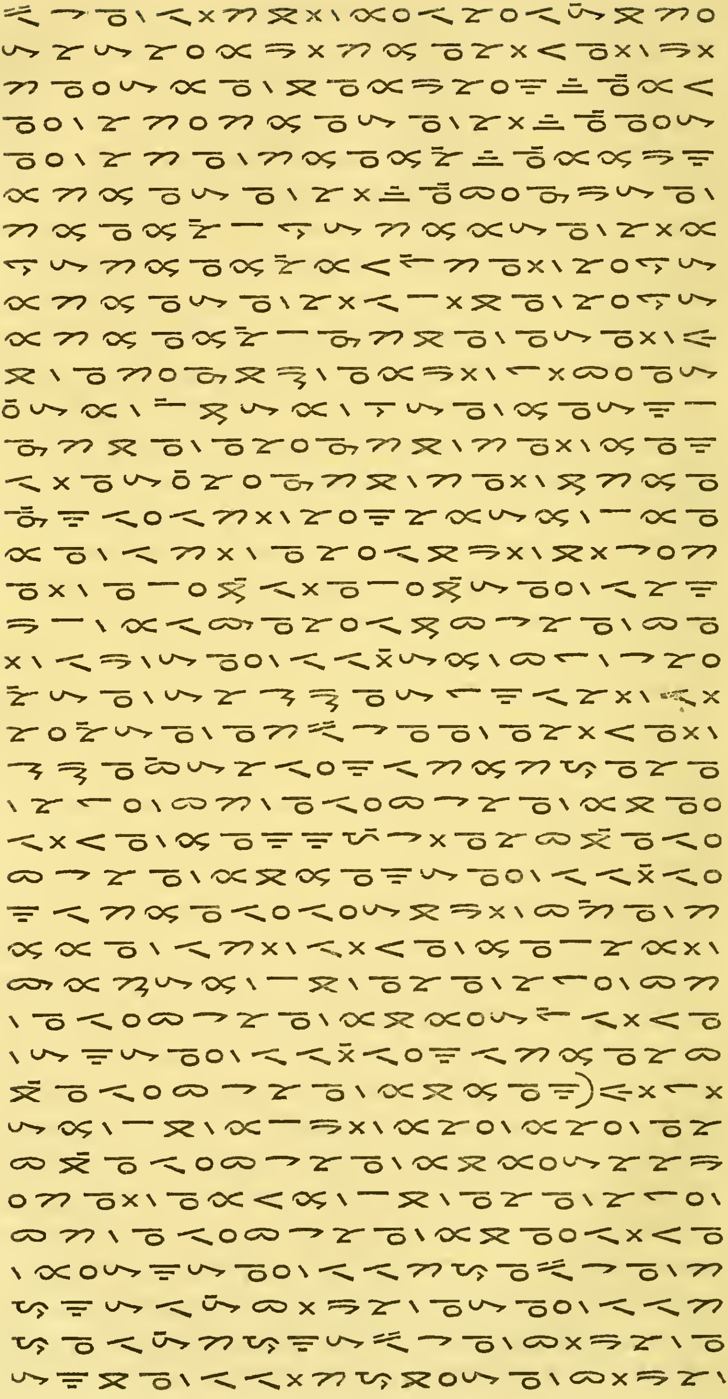
[illegible]

27—39 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]



1—10

1—35

6—50

[illegible]

–18 [illegible]

[illegible]

[illegible]

19—39 [illegible]

[illegible]

[illegible]

40—56 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

−9

[illegible]

10–17 [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

11—50 [illegible]

[illegible]

51—62

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

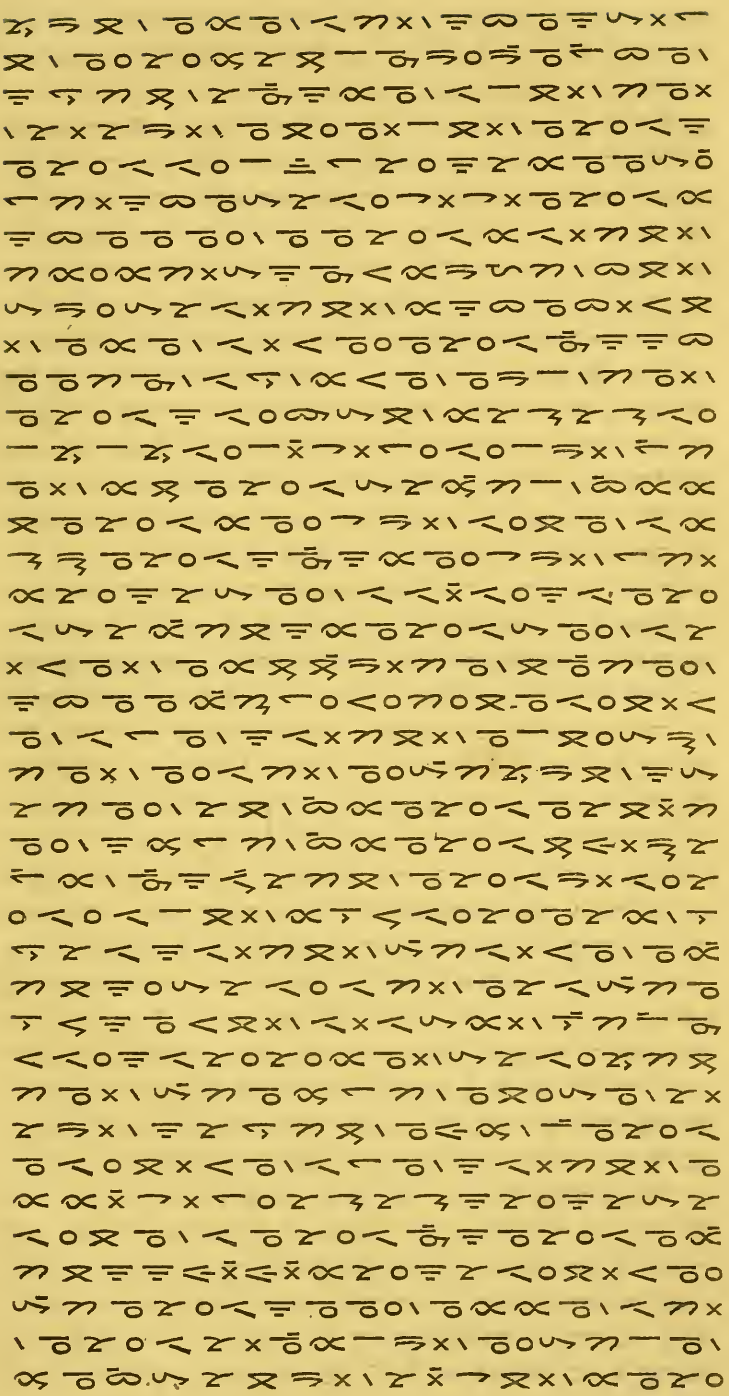
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]



De Boekhandelaar FREDERIK MULLER, te Amsterdam,

GEEFT VAN WEGE HET

NEDERLANDSCH BIJBELGENOOTSCHAP,

DE NAVOLGENDE WERKEN UIT, IN EN OVER UITHEEMSCHE TALEN.

1 Bijbel in het *Javaansch*, vertaald door J. F. C. GERICKE.
  a. Oude Testament. Amst. 1854. 3 dln. 8°. Linn. Band. *f* 12.—.
  b. Nieuwe Testament. Amst. 1847. kl. fol. Linn. Band. 〃 9.—.
2 Psalmen (Het boek der) in het *Javaansch*, door GERICKE. Amst. 1854. 8° . . . . 〃 1.80.
3 Markus (Evangelie van) in het *Javaansch*, door GERICKE. Amst. 1849. 8° . . . . 〃 —.90.
4 Bijbel in het *Maleisch*. (Latijnsche letter.)
  a. Oude Testament. Haarl. 1858. 2 dln. 8°. Linn. Band. 〃 5.50.
  b. Nieuwe Testament. Haarl. 1823. 8°. heel Led. Band. 〃 2.75.
5 Bijbel in het *Maleisch*. (Arabische letter.)
  a. Oude Testament. Haarl. 1824. 2 dln. 8°. Led. Band. 〃 6.—.
  b. Nieuwe Testament. Haarl. 1820. 8°. Led. Band . . . 〃 2.25.
6 Psalmen (Het boek der) in het *Maleisch*. Amst. 1846. heel Led. Band. 8° . . . . 〃 1.80.
7 Nieuwe Testament (Het) in het *Laag Maleisch*. Amst. 1853. gr. 8°. Led. Band . . . . 〃 2.75.
8 Bijbel in het *Dajaksch* (Eiland Borneo.) Vertaald door A. HARDELAND.
  a. Oude Testament. Amst. 1858. 2 dln. gr. 8°. Linn. Band. 〃 5.50.
  b. Nieuwe Testament. Amst. 1858. gr. 8°. Linn. Band. 〃 2.75.
9 Scheppingsverhaal (Het), Genesis I, in het *Bataksch* (Eiland Sumatra), vertaald door H. NEUBRONNER VAN DER TUUK. Amst. 1853. 8° *oblong* . . . . 〃 —.90.
10 Mattheus (Het Evangelie van) in het *Alfoersch* (Noordelijk deel van Celebes), vertaald door K. T. HERRMANN. Amst. 1852. 8° . . . . 〃 1.50.
11 MATTHES, B. F., *Makassaarsche* Spraakkunst. 1858. gr. 8°. Linn. Band . . . . 〃 3.—.

12 Evangelie van Johannes, in het *Tobasch*, vertaald door H. NEUBRONNER VAN DER TUUK. 1859. 93 blz. 8°. . . *f* 2.—.

13 Genesis in het *Tobasch*, door H. NEUBRONNER VAN DER TUUK. 1859. 183 blz. 8°. . . . . 〃 4.—.

14 Exodus in het *Tobasch*, door H. NEUBRONNER VAN DER TUUK . . . . 3.25.

15 (HARDELAND, A.) Grammatik der Dajackschen Sprache, 205 Seiten (und der Spruch der *Balian* gebraucht beim Todtenfeste, mit deutscher interlinear-Uebers. und Erklärung S. 206—374). 1859. gr. 8°. . . . . . . 〃 4.50.

16 (HARDELAND, A.) *Dajacksch*-Deutsches Wörterbuch. 1859. 638 Seiten in 2 coll. Lex. 8°. . . . . 〃 16.—.

17 Evangelie van Lukas, in het *Tobasch*, door H. NEUBRONNER VAN DER TUUK. . . . . 〃 2.85.

TER PERSE:

1 MATTHES, B. F., *Makassaarsch*-Hollandsch Woordenboek, met de *Javaansche* en *Maleische* vergelijking. Ongeveer 1000 pp. 8°.

2 MATTHES, B. F., *Makassaarsche* Chrestomathie. 8°.

3 TUUK, H. NEUBRONNER V. D., *Bataksch*-Hollandsch Woordenb. Ongeveer 500 pp. 8°.

4 ———————————— *Bataksche* Chrestomathie.

GEDRUKT BIJ C. A. SPIN & ZOON.